

Совет Безопасности

Distr.: General
10 June 2016
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 10 июня 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим второй доклад Совместного механизма Организации по запрещению химического оружия-Организации Объединенных Наций по расследованию.

Буду признателен за доведение содержания настоящего письма и доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун





Письмо Руководящей группы Совместного механизма Организации по запрещению химического оружия-Организации Объединенных Наций по расследованию от 10 июня 2016 года на имя Генерального секретаря

Руководящая группа Совместного механизма Организации по запрещению химического оружия-Организации Объединенных Наций по расследованию имеет честь препроводить второй доклад Механизма, подготовленный в соответствии с резолюцией 2235 (2015) Совета Безопасности.

В докладе представлено описание работы, проделанной Механизмом в период с 12 февраля по 10 июня 2016 года. В нем также приводится ориентировочный перечень мероприятий, которые Механизм планирует осуществить в предстоящие недели.

(*Подпись*) Виржиния **Гамба**
Руководитель
Совместный механизм Организации
по запрещению химического оружия-
Организации Объединенных
Наций по расследованию

(*Подпись*) Адриан **Неритани**
Руководящая группа

(*Подпись*) Эберхард **Шанце**
Руководящая группа

Второй доклад Совместного механизма Организации по запрещению химического оружия-Организации Объединенных Наций по расследованию

I. Введение

1. Настоящий доклад является вторым докладом Совместного механизма Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО)-Организации Объединенных Наций по расследованию, представляемым во исполнение пункта 11 резолюции 2235 (2015) Совета Безопасности. Доклад охватывает период с 12 февраля 2016 года, когда Механизм представил Совету Безопасности свой первый доклад (S/2016/142), по 10 июня 2016 года. В этот период завершился первый этап, и было положено начало второму этапу выполнения Механизмом своего мандата. В докладе представлено описание работы, проделанной Механизмом в этот период.

II. Общие сведения

2. В первом докладе Механизма был представлен обзор работы Механизма за период со времени его учреждения 24 сентября 2015 года и начала его функционирования 13 ноября (начало этапа I) до 10 февраля 2016 года. В нем также приводилось описание источников информации в распоряжении Механизма и методологии, лежащей в основе его расследовательской деятельности. Кроме того, в докладе были рассмотрены особые обстоятельства, которые должны быть учтены в ходе разработки оперативных руководящих принципов и процедур Механизма ввиду его беспрецедентного мандата, предусматривающего «выявление в максимально возможной степени лиц, организаций, групп или правительств, которые применяли химические вещества, включая хлор или любое другое химическое отравляющее вещество, в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике, были организаторами или спонсорами их применения либо же каким-либо иным образом были причастны к их применению, в тех случаях, когда миссия ОЗХО по установлению фактов заключит или заключила, что тот или иной конкретный инцидент в Сирийской Арабской Республике был связан или предположительно связан с применением химических веществ».

3. Впоследствии Механизм сообщил Совету Безопасности через посредство Генерального секретаря о следующих девяти инцидентах, в отношении которых было предложено провести дополнительное расследование на втором этапе (см. S/2016/196):

a) Кафр-Зита, мухафаза Хама, 10, 11 и 18 апреля 2014 года;

b) Эт-Тамана, мухафаза Идлиб, 29 и 30 апреля и 25 и 26 мая 2014 года;

c) Талменес, мухафаза Идлиб, 21 апреля 2014 года;

d) Кменас, мухафаза Идлиб, 16 марта 2015 года;

e) Сармин, мухафаза Идлиб, 16 марта 2015 года;

f) Бинниш, мухафаза Идлиб, 23 и 24 марта 2015 года;

g) Мареа, мухафаза Алеппо, 21 августа 2015 года.

4. Эти случаи были отобраны на основе разработанной Механизмом методики, учитывающей тяжесть (число погибших и пострадавших и пр.), средство доставки и вид боеприпаса и качество и количество данных и информации об инциденте. В конце первого этапа был проведен анализ имеющейся информации и был определен перечень инцидентов для расследования. Второй этап, начавшийся 1 марта 2016 года, включает деятельность по сбору, анализу и оценке информации по конкретным делам, выявление пробелов в информации и начало мероприятий по перепроверке и подтверждению собранных доказательств. Кроме того, в рамках этого этапа предусмотрены технические поездки в столицы государств региона, по региону и в Сирийскую Арабскую Республику, контакты с техническими органами, такими как лаборатории и институты судебной экспертизы, и опросы свидетелей. Этот этап продлится столько времени, сколько потребуется Механизму для сбора, анализа, оценки и подтверждения объема информации, достаточного для того, чтобы он смог представить свои выводы Совету Безопасности.

III. Деятельность Руководящей группы

5. В отчетный период усилия Руководящей группы Механизма были сосредоточены на выполнении ряда важнейших задач, изложенных ниже.

6. Во-первых, Руководящая группа продолжала работу с членами Совета Безопасности и другими государствами — членами Организации Объединенных Наций в стремлении сохранить и укрепить их доверие к деятельности Механизма и обеспечить, чтобы они и впредь поддерживали Механизм в его усилиях и расширяли эту поддержку. Продолжающийся диалог с государствами-членами как основными заинтересованными сторонами этой инициативы имеет исключительное важное значение для установления и поддержания доверия и для облегчения задачи последующего сбора информации для следователей. Группа посетила столицы ряда государств по их приглашению, чтобы провести обсуждения с государственными должностными лицами и призвать их сотрудничать с Механизмом. В отчетный период Группа посетила семь стран, включая три на Ближнем Востоке, на июнь запланированы еще три страновые поездки. Кроме того, в последние четыре месяца Группа провела более 100 двусторонних встреч с государствами-членами в Нью-Йорке и Гааге.

7. Во-вторых, Руководящая группа установила и поддерживала регулярные контакты с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, неправительственными организациями и другими негосударственными субъектами, включая частный сектор, с целью заручиться их поддержкой и запросить информацию, которая может быть полезна в ходе расследования. Благодаря работе Группы с соответствующими заинтересованными сторонами были созданы условия для установления прямых контактов между ними и следователями Механизма.

8. В-третьих, Руководящая группа постоянно информировала Генерального секретаря о ходе работы Механизма. Группа периодически встречалась с Генеральным директором ОЗХО в Гааге. Кроме того, по итогам каждого ежемесячного брифинга для членов Совета Безопасности по вопросу об осуществлении резолюций 2118 (2013) и 2235 (2015) Группа и Высокий представитель по вопросам разоружения вместе информировали Генерального директора о соответствующих вопросах, поднимавшихся в ходе обсуждения.

9. В-четвертых, Руководящая группа следила за тем, чтобы Механизм имел в своем распоряжении надлежащие и достаточные ресурсы для проведения расследований. Группа принимает меры к обеспечению принятия правил ускоренного набора специалистов с целью усилить свою команду в Гааге и Дамаске профессионалами, обладающими необходимой квалификацией для проведения и завершения расследований. Для этого используются средства Целевого фонда, связанного с Механизмом.

10. И наконец, Группа обеспечивала общее руководство и надзор за ходом расследования и принятие новых процедур по мере необходимости. Группа координирует работу по составлению оперативных руководящих принципов и процедур Механизма в отношении установления лиц, виновных в использовании химических веществ в качестве оружия. Эти руководящие принципы и процедуры определяют, в частности, порядок возбуждения расследования, проведения опроса свидетелей, сбора, анализа и хранения информации (включая порядок обеспечения сохранности доказательств) и подтверждения и удостоверения подлинности информации. До завершения осуществления им своего мандата Механизм представит свои оперативные руководящие принципы и процедуры на рассмотрение Совета Безопасности.

IV. Деятельность по расследованию

Планы расследования

11. Механизм подготовил планы расследования по каждому делу, с тем чтобы помочь задать направление расследовательской деятельности в целом и, в частности, процесса планирования. В этих планах содержится описание каждого инцидента и вкратце изложены выводы миссии ОЗХО по установлению фактов. В плане определены рамки расследования и содержится оценка относительных сильных и слабых сторон каждого дела. Кроме того, в нем излагаются гипотезы по делу и указываются направления работы, мероприятия и сроки их проведения. В нем также указываются имеющиеся информационные пробелы и порядок действий по их восполнению и приводится перечень важных мер в отношении направлений расследования.

12. Планы расследования постоянно обновляются и уточняются по мере поступления новой информации, получаемой из имеющихся источников. Корректировки, включая изменения в направлении расследования, вносятся в план на основе новой полученной информации и по результатам регулярной оценки этой информации.

13. План расследования устанавливает порядок проведения различных мероприятий, включая анализ информации и пробелов и углубленный сравнительный анализ. По мере поступления и исследования новой информации прово-

дится оценка на предмет необходимости в получении дополнительных сведений для целей ее подтверждения. Эта процедура призвана обеспечить последовательность в процессе изучения и анализа полученной информации в целях достижения должного уровня достаточности доказательств для установления истины. Такой метод весьма полезен для сохранения целенаправленности расследования, равно как и его независимости, беспристрастности и объективности. Дисциплинированное осуществление этих мероприятий позволит Руководящей группе сделать свои выводы и вынести рекомендации по всем девяти делам в ее последующих докладах Совету Безопасности.

Сбор информации

14. Механизм продолжает запрашивать и получать от государств-членов и других образований информацию, не связанную с работой миссии по установлению фактов. Полученная таким образом информация используется для доработки и уточнения направлений расследования по каждому делу.

15. Механизм рассматривает сбор, анализ, оценку и подтверждение информации как параллельные, не следующие один за другим процессы. По мере продолжения сбора информации и на основе непрерывного анализа поступающей информации возникают новые вопросы, а с ними и необходимость в дополнительных пояснениях. Эти новые вопросы зачастую оказываются более сложными, конкретными и прямыми, чем те, что задавались раньше, и требуют более подробных и продуманных ответов от вышеупомянутых заинтересованных сторон.

16. Механизм продолжает запрашивать и получать информацию от Сирийской Арабской Республики. Следователи дважды посетили эту страну с недельным визитом — в марте и мае 2016 года, вслед за тем как в декабре 2015 года после подписания соглашения о статусе Механизма в целях обеспечения своевременного, безопасного и надежного осуществления мандата Механизма в Сирийской Арабской Республике там побывала Руководящая группа. Перед поездками сотрудники Механизма по расследованию и члены Группы прошли обязательное обучение продолжительностью в одну неделю по вопросам охраны и безопасности, предусмотренное на этапе, предшествующем развертыванию. Все вопросы составляются и направляются государству-члену до совершения страновых поездок и проведения встреч на местах. В ходе двух технических поездок следователи встретились с государственными должностными лицами, в том числе с техническими партнерами и учеными. Правительство также предоставило Механизму информационные материалы и обеспечило его сотрудникам возможность встретиться с очевидцами некоторых из расследуемых инцидентов.

17. На сегодняшний день наблюдается увеличение числа государств-членов, предоставивших Механизму информацию. Несколько государств представили более одного набора ответов на неоднократные запросы Механизма, которые, как уже отмечалась, в последнее время приобретают все более детализированный и конкретный характер.

18. Кроме того, значительная часть информации была собрана Механизмом посредством создания сети контактов с источниками, располагающими информацией, имеющей отношение к расследуемым делам. В настоящее время принимаются меры к расширению этой сети, если это возможно и целесообразно с

учетом временных рамок работы Механизма. Обращения к неправительственным организациям, частному сектору, научно-исследовательским организациям, институтам и другим организациям гражданского общества направляются в тех случаях, когда следователи и/или члены Руководящей группа считают, что эти структуры могут предоставить информацию, имеющую отношение к расследованию, и тем самым помочь восполнить пробелы или подтвердить имеющуюся информацию.

Анализ, оценка и подтверждение информации

19. В рамках второго этапа особое внимание уделяется сбору, анализу и оценке информации по конкретным делам, выявлению информационных пробелов и началу деятельности по проверке выявленных фактов. Следователи изучают и анализируют все имеющиеся в их распоряжении материалы, собранные на сегодняшний день как по линии миссий по установлению фактов, так и по другим каналам, и включающие более 6000 страниц документов, записей более чем 200 опросов, более 850 фотографий, более 350 видеоматериалов, полученных из открытых источников и представленных самими свидетелями, и более чем 3500 файлов, включая видеозаписи, фотоматериалы и аудиозаписи. Поскольку бóльшая часть необходимой для выявления пробелов информации, не связанной с данными миссий по установлению фактов, имеется только на арабском языке, большое число документов переводится. Кроме того, следователи продолжают проводить протоколируемые беседы со свидетелями.

20. Механизм проводит мероприятия по оценке в целях планирования следующих шагов и проверки целесообразности дальнейшей проработки тех или иных направлений расследования по каждому делу. Для этого все накопленные информационные материалы и данные подвергаются различным формам сравнительного анализа, призванного выявить закономерности и тенденции. Результаты этих исследований помогают подтвердить достоверность гипотез по каждому делу и определить уровни идентификации в отношении возможных подозреваемых, тем самым способствуя продвижению расследования.

21. Стадии анализа и сбора информации включают мероприятия по систематическому подтверждению отдельных аспектов расследуемых дел. Подтверждение подлинности информации проводится при участии двух международно признанных учреждений судебной экспертизы, которые анализируют материалы по соответствующим делам. Эта работа включает проведение судебной экспертизы мультимедийных файлов, полученных Механизмом из различных источников, и имеет целью определить, среди прочего, подвергались ли данные видео- или фотоматериалы корректировкам или изменениям, и проверить предполагаемое время и место съемки, в том числе посредством их сравнения с другими изображениями, полученными из тех же мест. На сегодняшний день следователи направили в оба учреждения около 40 файлов, на проверку которых потребуется более 600 часов работы судебных экспертов. Эта работа продолжается по мере получения новых файлов.

22. Кроме того, Механизм советуется с несколькими лабораториями по вопросу о химических веществах, боеприпасах и по другим связанным с этим вопросам, если это необходимо. Он продолжит работать со специализированными лабораториями, с тем чтобы лучше разбираться в получаемой информации и исследовать свои версии. На сегодняшний день следователи Механизма

совершили шесть технических поездок в ряд судебно-экспертных институтов и лабораторий.

V. Прочая деятельность

23. Во-первых, следует отметить, что в апреле Механизм открыл небольшое отделение связи в Дамаске. В нем работает сотрудник по политическим вопросам, выполняющий функции главного координатора по связям с правительством и предоставляющий Руководящей группе новейшую информацию и рекомендации по основным политическим вопросам.

24. Во-вторых, в целях облегчения работы следователей и для обеспечения защиты конфиденциальности информации, поступающей от государств-членов и других заинтересованных сторон, введена в действие надежная система управления информацией. Она обеспечивает систематизацию, учет и хранение записей с использованием отдельной сети, включая специальный сервер в помещении отделения Механизма в Гааге. Конфиденциальная и несекретная информация, собираемая или генерируемая Механизмом, размещается в системе управления контентом и записями. Что касается бумажных документов, то их электронные копии, полученные путем сканирования, загружаются в систему, а сами подлинники подшиваются в дело; вещественные доказательства хранятся конвертах или контейнерах, а в систему загружается их подробное описание. Хотя эта система была создана в соответствии с требованиями, предъявляемыми Организацией Объединенных Наций к обеспечению информационной безопасности, и прошла все необходимые проверки на предмет пригодности для хранения строго конфиденциальных материалов, бóльшая часть информации, получаемой от государств-членов, имеется только в оригинальном экземпляре и хранится в Нью-Йорке. Следователи Механизма могут ознакомиться с такими материалами после обращения с соответствующим запросом, руководствуясь при этом требованиями режима обеспечения сохранности, предусматривающего обязательную регистрацию факта доступа к материалу.

25. В отделении Механизма в Гааге создана также обособленная сеть без выхода в интернет. В ней хранятся копии заключений судебной экспертизы материалов миссий по установлению фактов, предоставленных ОЗХО, показания свидетелей с указанием имен и фамилий или иных сведений, позволяющих их идентифицировать, и особо важные документы секретного характера.

26. В-третьих, следует отметить, что 31 мая было подписано и сразу же вступило в силу соглашение между Организацией Объединенных Наций и Нидерландами по вопросу об отделении Механизма по расследованиям в Гааге. Соглашение регулирует, среди прочего, статус отделения и его сотрудников и вопросы сотрудничества с принимающим государством.

27. И наконец, на сегодняшний день в Целевой фонд, учрежденный для Механизма, поступили взносы от 13 доноров на общую сумму в размере 8 млн. долл. США и были объявлены взносы на дополнительную сумму в размере 1 млн. долл. США. Руководящая группа выражает признательность государствам-членам за щедрые взносы, которые позволяют Механизму получать доступ к ресурсам, необходимым для проведения профессиональных расследований.

VI. Заключительные замечания

28. В расследовании по каждому из девяти дел, находящихся в производстве Механизма, наблюдаются подвижки. В пределах разумного делается все возможное для рассмотрения и изучения разных заслуживающих доверия гипотез, выдвинутых по каждому делу. Соответственно, Механизм продолжает рассматривать всю имеющуюся в его распоряжении на сегодняшний день информацию, одновременно собирая дополнительные материалы. В этой связи сотрудники Механизма по расследованиям продолжают активный поиск, анализ и оценку информации, поступающей от государств-членов, неправительственных организаций и из других имеющихся источников. Кроме того, Механизм рассматривает вопрос об изыскании возможностей для проверки своих версий при помощи имитационного моделирования.

29. Механизм представит письменный доклад Совету Безопасности в августе 2016 года. В этом докладе будут изложены выводы Механизма, основанные на информации, которая будет им собрана, проанализирована и подтверждена до конца июля 2016 года. При этом Руководящая группа вновь заявляет, что установление личности конкретных лиц, ответственных за использование химических веществ в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике, по-прежнему зависит от наличия достаточной информации в форме заслуживающих доверия и веских доказательств, позволяющих сделать вывод о причастности той или иной стороны к использованию химических веществ в качестве оружия, как указано в пункте 20 первого доклада Механизма (S/2016/142).

30. В этой связи Руководящая группа вновь отмечает, что для выполнения Механизмом своего мандата исключительно важное значение имеет как оперативное получение информации от государств-членов и соответствующих заинтересованных сторон, в том числе в регионе, так и готовность правительства Сирийской Арабской Республики незамедлительно реагировать на просьбы Механизма о предоставлении информации и/или доступа.

31. Руководящая группа продолжает дорабатывать и уточнять руководящие принципы работы по ведению расследований: в отсутствие единых рамок, которые задавали бы направление действий при осуществлении им своего беспрецедентного мандата, Механизм занимается составлением руководящих принципов и процедур, которые впоследствии могут быть полезны для других органов, наделенных схожими мандатами. Группа планирует представить на рассмотрение Совета Безопасности оперативные руководящие принципы и процедуры, регулирующие порядок ведения расследования и выявления лиц, причастных к использованию химических веществ в качестве оружия.

32. И наконец, в свете продолжающих поступать сообщений о применении химических веществ в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике Руководящая группа вновь заявляет о своей твердой убежденности в том, что использование химических веществ в качестве оружия представляет собой исключительно гнусное деяние, которое нельзя оправдать никакими причинами и обстоятельствами. Как и прежде, Группа убеждена в абсолютной необходимости выявления тех, кто виновен в использовании химических веществ в качестве оружия, и привлечения их к ответственности за эти деяния в качестве меры сдерживания с целью не допустить повторения подобных актов в будущем.

33. В заключение Руководящая группа хотела бы поблагодарить Секретариат, особенно Управление по вопросам разоружения, ОЗХО, государства-члены и другие заинтересованные стороны, продолжающие оказывать содействие Механизму в осуществлении им своего мандата.